



鳴謝

ACKNOWLEDGEMENTS

何鍾泰太平紳士
立法會議員 - [工程界]
「研究及規劃類別」主席

劉秀成太平紳士
立法會議員 - [建築、測量及都市規劃界]
「全新建築類別」主席 及 「研究及規劃類別」副主席

石禮謙太平紳士
立法會議員 - [地產及建造界]
「現有建築類別」主席

陳佐堅測量師
環保建築專業議會主席
「翻新建築類別」主席 及 「現有建築類別」副主席

黃天祥先生
香港建造商會會長
「翻新建築類別」副主席

黃澤恩博士、工程師
香港工程師學會會長 (2005至2006年度)
「全新建築類別」副主席

陳永康工程師
香港地產建設商會代表

陳弘志副教授、園境師
香港園境師學會會長

朱沛坤工程師
環保建築大獎籌備委員會主席

高贊明教授、工程師
香港理工大學副校長(科研發展)

林雲峰教授、建築師
香港建築師學會會長

黃仲衝測量師
香港測量師學會會長

葉祖達規劃師
香港規劃師學會會長

陳樹強建築師
香港建築師學會代表

龐婉儀規劃師
香港規劃師學會副會長

黃錦星教授、建築師
環保建築專業議會議事

Ir Dr Hon **Raymond Ho Chung-tai**, S.B.St.J., JP
Member of Legislative Council - [Engineering]
(Chairman of Research and Planning Studies Category)

Hon **Patrick Lau Shau-shing**, SBS, JP
Member of Legislative Council -
[Architectural, Surveying and Planning]
(Chairman of New Buildings Category & Deputy Chairman of
Research and Planning Studies Category)

Hon **Abraham Shek Lai-him**, JP
Member of Legislative Council - [Real Estate & Construction]
(Chairman of Existing Buildings Category)

Mr **Kenneth Chan**
Chairman, Professional Green Building Council
(Chairman of Newly Renovated Buildings Category &
Deputy Chairman of Existing Buildings Category)

Mr **Conrad Wong**
President, The Hong Kong Construction Association
(Deputy Chairman of Newly Renovated Buildings Category)

Ir Dr **Greg Wong**
President, The Hong Kong Institution of Engineers
(2005-2006 session)
(Deputy Chairman of New Buildings Category)

Ir **Cary Chan**
Representative, The Real Estate Developers Association
of Hong Kong

Prof **Leslie Chen**
President, The Hong Kong Institute of Landscape Architects

Ir **Reuben Chu**
Chairman, Green Building Award Organizing Committee

Ir Prof **Ko Jan Ming**
Vice President (Research Development), HK Polyu

Prof **Bernard Lim**
President, The Hong Kong Institute of Architects

Mr **C H Wong**
President, The Hong Kong Institute of Surveyors

Mr **Stanley Yip**
President, The Hong Kong Institute of Planners

Mr **S K Chan**
Representative, The Hong Kong Institute of Architects

Ms **Y Y Pong**
Vice President, The Hong Kong Institute of Planners

Prof **K S Wong**
Council Member, Professional Green Building Council

全新建築類別 New Buildings Category

項目名稱 Project Name
康橋大廈 Cambridge House, Taikoo Place
馬灣中華基督教會基慧小學 CCC Kei Wai Primary School, Ma Wan
竹篙灣消防局暨救護站及警崗 Fire Station with Ambulance Depot & Police Post at Penny's Bay
嘉亨灣 Grand Promenade
俊宏軒 Grandeur Terrace. Tin Shui Wai
香港科學園第一期 Hong Kong Science Park Phase 1
香港濕地公園第二期 Hong Kong Wetland Park Phase 2
南丫風采發電站 Lamma Winds
瑪嘉烈戴麟趾紅十字會學校 Margaret Trench Red Cross School, Kowloon
港灣豪庭 Metro Harbour View, Kowloon
地鐵迪士尼綫-欣澳站 MTR Disneyland Resort Line: Sunny Bay Station
新界南總區警察總部 New Territories South Regional Police HQ
港島東中心 One Island East, Taikoo Place
北京道一號 One Peking
富滙豪庭 Regence Royale
香港仔南風道中學 Secondary School at Nam Fung Road, Aberdeen
海天峰 Sky Horizon
中電掃管笏132千伏變電站 So Kwun Wat 132kV Electrical Substation
大埔161地段（比華利山別墅） Tai Po Town Lot 161 (The Beverly Hills)
逸樺園 The Orchards, Quarry Bay
采葉庭 The Parcville
太古廣場三期 Three Pacific Place
國際金融中心二期 Two International Finance Center

參賽單位 Applicant

太古地產有限公司 Swire Properties Limited
香港特別行政區政府建築署 Architectural Services Department, HKSARG
香港特別行政區政府建築署 Architectural Services Department, HKSARG
恆基兆業地產有限公司 Henderson Land Development Company Limited
俊和建築工程有限公司 Chun Wo Construction and Engineering Co., Ltd
香港科技園公司 HK Science & Technology Parks Corporation
香港特別行政區政府建築署 Architectural Services Department, HKSARG
香港電燈有限公司 The Hongkong Electric Co., Ltd
香港特別行政區政府建築署 Architectural Services Department, HKSARG
港灣豪庭管理有限公司 Metro Harbourview Management Limited
奧雅納工程顧問 Ove Arup & Partners Hong Kong Ltd
香港特別行政區政府建築署 Architectural Services Department, HKSARG
太古地產有限公司 Swire Properties Limited
旭日集團有限公司 Glorious Sun Holdings Limited
偉邦物業管理有限公司 Well Born Real Estate Management Limited
香港特別行政區政府建築署 Architectural Services Department, HKSARG
信和物業管理有限公司 Sino Estates Management Ltd
中華電力香港有限公司 CLP Power Hong Kong Limited
偉邦物業管理有限公司 Well Born Real Estate Management Limited
太古地產有限公司 Swire Properties Limited
新鴻基地產發展有限公司, 新世界發展有限公司, 康業服務有限公司 Sun Hung Kai Properties Ltd, New World Development Co. Ltd & Hong Yip Service Co. Ltd.
太古地產有限公司 Swire Properties Limited
恆基兆業地產有限公司 Henderson Land Development Company Limited

現有建築類別

Existing Buildings Category

項目名稱 Project Name	參賽單位 Applicant
比華利山 - 綠色保養計劃 Beverly Hill - Green Maintenance Project	比華利山（物業管理）有限公司 Beverly Hill (Estate Management) Limited
淺月灣一期 - 您的生活由環保開始 Casa Marina 1 - Green in mind, Quality of Life	偉邦物業管理有限公司 Well Born Real Estate Management Limited
淺月灣二期 Casa Marina 2	偉邦物業管理有限公司 Well Born Real Estate Management Limited
牽晴間 Dawning Views	偉邦物業管理有限公司 Well Born Real Estate Management Limited
恆峰花園 - 兩水循環再用系統 Granville Garden - Recycle System of Rainwater	偉邦物業管理有限公司 Well Born Real Estate Management Limited
新貴城 La Cite Noble	偉邦物業管理有限公司 Well Born Real Estate Management Limited
新都城一期 Metro City Phase 1	偉邦物業管理有限公司 Well Born Real Estate Management Limited
新都城二期 Metro City Phase 2	偉邦物業管理有限公司 Well Born Real Estate Management Limited
寶馬山花園 Pacific Palisades	信和物業管理有限公司 Sino Estates Management Limited
美利樓重建 Re-construction of Murray House	香港房屋署 Hong Kong Housing Department
信和廣場 Sino Plaza	信和物業管理有限公司 Sino Estates Management Limited
星域軒 StarCrest	星域軒（管理）有限公司 StarCrest (Management) Limited
新港城四期 Sunshine City Phase 4	新港城物業管理有限公司 Sunshire City Property Management Ltd
中環中心 The Center	港基物業管理有限公司 Citybase Property Management Limited
新科技廣場 The New Tech Plaza	康業服務有限公司 Hong Yip Service Company Ltd
香港大學, 本部大樓 The University of Hong Kong, Main Building	香港大學, 物業處 The University of Hong Kong, Estates Office
華景山莊 Wonderland Villas	康業服務有限公司 Hong Yip Service Company Ltd
奕翠園 Woodland Crest	奕翠園業主委員會 Woodland Crest Owners' Committee

翻新建築類別

Newly Renovated Buildings Category

項目名稱 Project Name

創意環保之又一城
Green Building Innovation in Festival Walk

新市鎮公共廁所改善計劃
Improvement Scheme to Existing Public Toilets

機電工程署新總部大樓
The New Headquarters for the Electrical and
Mechanical Services Department, HKSARG

華景山莊
Wonderland Villas

參賽單位 Applicant

太古地產
Swire Properties Management Ltd

李景勳、雷煥庭建築師有限公司
Andrew Lee King Fun & Associates Architects Limited

香港特別行政區政府建築署
Architectural Services Department, HKSARG

康業服務有限公司
Hong Yip Service Company Ltd

研究及規劃類別

Research & Planning Studies Category

項目名稱 Project Name

以科學性評估研究城市規劃設計中的視覺景觀可持續性
A Practical Scientific Approach to Study the Visual Sustainability for Urban Planning and Design

建築設施控制系統之應用
BMS Utilization

建築物生命週期能源分析之顧問研究
Consultancy Study on Life Cycle Energy Analysis of Building Construction

空氣流通評估方法可行性研究
Feasibility Study for Establishment of Air Ventilation Assessment System

工地寫字樓的綠色設計及規劃
Green Design & Planning of a Construction Site Office

防疫大廈設計概念
Immunized Building Development for The Hong Kong Community College

公屋建築生命週期的物料環保評估及成本計算研究
Life Cycle Assessment (LCA) and Life Cycle Costing (LCC) Study

福建中學 – 游泳池興建計劃
Sustainable Design for Swimming Pool Complex at the Fukien Secondary School, Hong Kong

邁向可持續發展社區 – 牛頭角上邨二、三期重建項目
Towards a Sustainable Community – Redevelopment of Upper Ngau Tau Kok Estate Phase 2 & 3

環保建材
Turning Wastes to Environmentally Friendly Construction Materials

參賽單位 Applicant

香港特別行政區房屋署, 香港中文大學
Hong Kong Housing Department, HKSAR and The Chinese University of Hong Kong

太古地產管理有限公司
Swire Properties Management Ltd

奧雅納工程顧問
Ove Arup & Partners Hong Kong Ltd

香港中文大學建築學系
Department of Architecture, The Chinese University of Hong Kong

金門建築有限公司
Gammon Construction Limited

香港理工大學屋宇設備工程學系
Department of Building Services Engineering, The Hong Kong Polytechnic University

香港房屋委員會
Hong Kong Housing Authority

福建中學
Fukien Secondary School

香港特別行政區房屋署發展及建築署
Development and Construction Division, Housing Department, HKSAR

香港理工大學
The Hong Kong Polytechnic University

政府部門及相關機構

Government Departments and Related Organisations

建築署
Architectural Services Department

屋宇署
Buildings Department

機電工程署
Electrical and Mechanical Services Department

環境保護署
Environmental Protection Department

房屋署
Housing Department

康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department

香港房屋協會
Hong Kong Housing Society

市區重建局
Urban Renewal Authority

大專院校
Tertiary Institutions

香港珠海書院建築學系
Department of Architecture, Chu Hai College of Higher Education

香港城市大學建築系
Department of Building and Construction, City University of Hong Kong

香港理工大學建設及地政學院
Faculty of Construction and Land Use, The Hong Kong Polytechnic University

香港大學建築系
Faculty of Architecture, The University of Hong Kong

其他相關機構

Other Related Organisations

香港環保建築協會
HK-BEAM Society

香港顧問工程師協會
The Association of Consulting Engineers of Hong Kong

屋宇設備運行及維修行政人員學會
The Building Services Operation and Maintenance Executives Society

英國屋宇裝備工程師學會香港分會
The Chartered Institution of Building Services Engineers Hong Kong Branch

中華建設管理研究會
The Chinese Research Institute of Construction Management

香港物業管理公司協會有限公司
The Hong Kong Association of Property Management Companies Ltd

香港建造商會
The Hong Kong Construction Association

香港營造師學會
The Hong Kong Institute of Construction Managers

香港設施管理學會
The Hong Kong Institute of Facility Management

香港項目管理學會
The Hong Kong Institute of Project Management

屋宇維修及管理學會
The Institute of Maintenance and Building Management

香港地產建設商會
The Real Estate Developers Association of Hong Kong

Aedas 凱達

ALKF+



協興建築
HIP HING CONSTRUCTION
ASSOCIATES

Hongkong Land
置地公司



MTR Corporation
地鐵公司

ARUP



HONG KONG HOUSING SOCIETY
香港房屋協會

Hong Yip Service Company Ltd.
康業服務有限公司
A member of The Hong Kong Property Group



Paul Y. Engineering Group Limited
保華建業集團有限公司

Ronald Lu & Partners
呂元祥建築師事務所

The Hongkong Electric Co., Ltd.
香港電燈有限公司

Yau Lee Construction Co., Ltd.
有利建築

紅苞木贊助 Rhodoleia Sponsor (Ruby)

凱達環球有限公司
Aedas Ltd

李景勳 雷煥庭建築師有限公司
Andrew Lee King Fun & Associates Architects Ltd

旭日集團
Glorious Sun Group

協興建築有限公司
Hip Hing Construction Co., Ltd

香港置地集團公司
Hongkong Land Limited

香港科技園公司
Hong Kong Science & Technology Parks Corporation

地鐵公司
MTR Corporation

奧雅納工程顧問香港有限公司
Ove Arup & Partners Hong Kong Ltd

信和集團
Sino Group

黃牛木贊助 Yellow Cow Wood Sponsor (Gold)

香港房屋協會
Hong Kong Housing Society

康業服務有限公司
Hong Yip Service Co Ltd

禮信工程顧問有限公司
J. Roger Preston Limited

邁進(香港)有限公司工程師事務所
Meinhardt (Hong Kong) Limited

保華建業集團有限公司
Paul Y. Engineering Group Limited

呂元祥建築師事務所(香港)有限公司
Ronald Lu & Partners (Hong Kong) Ltd

香港電燈有限公司
The Hongkong Electric Co., Ltd

有利建築
Yau Lee Construction Co., Ltd

展覽設備贊助 Exhibition Sponsor

BURKHARDT LEITNER constructiv
Modular Spaces by
TUNG FAT HO
BUILDING MATERIAL LIMITED
同發號建築材料有限公司

PGBC GBA 2006 Organizing Committee

Mr Reuben CHU (Chairman) HKIE
 Mr K K CHOY (Deputy Chairman) HKIE
 Mr Kenneth CHAN (PGBC Chairman) HKIS

Mr Edwin CHAN HKIA
 Mr Franky CHOI HKIA
 Mr Bernard HUI HKIA
 Mr K S WONG HKIA
 Mr Omar YEUNG HKIA

Mr Allan S K CHAN HKIE
 Mr F C CHAN HKIE
 Mr Victor CHEUNG HKIE
 Dr M F HUI HKIE
 Mr Paco TANG HKIE

Ms Iris HOI HKILA

Ms Johanna CHENG HKIP

Mr Daniel HO HKIS
 Ms Grace CHENG HKIS
 Ms Grace LEE HKIS
 Mr James PONG HKIS
 Mr Philip TSE HKIS

Publication Editor

Mr K S WONG

Graphics Support

Mr Wilson LEE
 Mr Eric C K WONG
 Mr Tenny YEUNG

Trophy Material Supplier

(Reuse of Elm timber door salvaged in Mainland China)
 Mr David NG, MATCHIT

Event Organizer

CREATIVE Consulting Group Inc. Ltd.
 Ms Belinda CHAN
 Ms Rachel CHENG
 Ms Katherine CHOW

環保建築專業議會

Professional Green Building Council

環保建築專業議會(英文簡稱為PGBC) 於2002年以擔保有限公司形式成立, 目前屬會包括香港建築師學會、香港工程師學會、香港園境師學會、香港規劃師學會及香港測量師學會。

環保建築專業議會屬非牟利學會, 專注有關環保建築項目的研究和教育工作, 並著重專業推廣可持續發展之都市及建築設計。 議會目標包括:

- (1) 推行本地以至外地環保建築項目的合作研究及研究發佈;
- (2) 統籌以環保建築設計及技術為主題的研討會及訓練課程;
- (3) 建議政府有關整理、確立及監察本地環保建築標籤方案。

The Professional Green Building Council (環保建築專業議會) (hereinafter called "the PGBC") is constituted as a company by guarantee. It was formed in 2002 and now comprises 5 Institutional Members: The Hong Kong Institute of Architects (HKIA), The Hong Kong Institution of Engineers (HKIE), The Hong Kong Institute of Landscape Architects (HKILA), The Hong Kong Institute of Planners (HKIP) and The Hong Kong Institute of Surveyors (HKIS).

The PGBC is a non-profit making research and education institute to promote a better sustainable built environment through professional involvement. Its objectives are:

- (1) to conduct collaborative research and publish research results on local and global developments of green buildings;
- (2) to organize researches seminars and training courses in green building design and technology; and
- (3) to advise the government on the formulation, setting up and monitoring of a local green building labeling scheme.



Website: www.hkpgbc.org

環境保育・建築永續

Conserving for Livable Environment • Building towards Sustainable Development

